

Begrepp	Översättning engelska	Beskrivning
Affärsvillkor	Terms and conditions	
Aggregeringsnivå	Aggregation level	
Aktör	Participant	
Aktör	Participant, Entity	
Aktuell	Current	
Angiven bruttokvantitet	Declared gross quantity	
Anpassning	Adaptation	
Aritmetiska vedlängd	Arithmetic wood length	
Art	species	
Avdrag	Deduction/ withdrawal	
Avfallstyp	Waste type	
Avtalsobjekt	Contract item/of agreement	
Avverkningsföretag	Logging company	
Avverkningsrester	Logging residue	
Avvisningsorsak	Reason for rejection	
Bankbredd	Bank Width	
Banke	Bank	
Barktyp	Bark type	
Bedömning	Assessment	
Bedömningsprocess	The assessment process	
Behörighetsansvarig	Authorization person	
Behörighetsroll	Access role	
Bekräftad identitet	Confirmed identity	
Beräknad kvantitet	Estimated quantity	
Besikta	Inspect	
Beskrivs	Described	
Betraktad som tolerans"	Regarded as tolerance	
Betygsättning, massaved	Grading pulpwood	
Brutto kvantitet	Gross quantity	

Brutto volym	Gross volyme	
Cellulosaflis	Cellulose Chips	
Certikonto	Certificate Account	
Chassinummer	Vehicle identification number	
Chaufför	Driver	
Chaufförsgodkänd	Driver approved	
Delade travar	Split stack	
Destinerat sortiment	Destined assortment	
Diameter	Diameter	
Diameterfördelning	Diameter distribution	
Dimentioner	Dimensions	
Egenskaper	The properties of/ Characteristics	
Ej säljbar	Non merchantable	
Ekipage	Vehicle	
Ekipagetyper	Types of vehicles	
Ersättningsgrundande mätning	Compensation-based measurement	
Fast längd (KUBB)	Anv. stack length	
Fast volym	Fixed Volume	
Följesedel	Delivery note	
Föråtgärder	Pre-measured	
Fordon	Vehicle	
Företagsadministratör	Business Administrator	
Företagsanvändare	Business User	
Förfrågningar	Requirements	
Förmedlande företag	Intermediary companies	
Förstaledskontrakt	First-line contract	
Gränsen	The boundary	
Gränsvärde	Limit Value	
Grenar och gafflar	Branches and forks	

Handelssortiment	Trade range / Product Range	
Innehållsförteckning	Table of contents	
Kalkylerad	Calculated	
Kaptyp	Type of cut	
Kollektivbeskrivning	Collective description	
Kollektivvariant	Collective variant	
Kompatibel	Compatible	
Kompromissa	Comprising	
Kontraktsrad	Measurement service	
Kontrolladministratör	Control Administrator	
Kontroller av travmått	Checks of stack measurement	
Kontrollera	Verify	
Kontrollmätning	Control Measurement	
Köparekontrakt	Buyer contract	
Köpeavtalet	Purchase agreement, business	
Korrigerig för stam form/av-smalnande	Correction for stem form/tapering	
Krav	Requirements	
Krav angående..	Requirements regarding..	
Kvaliteten på massaved avser dess lämplighet för massaproduktion	The quality of pulpwood concerns its suitability for pulp manufacture	
Kvalitetsbedömning	Assessment of quality	
Kvalitetsklassning	Quality grading	
Kvalitetskrav	Quality requirements	
Kvalitetsresultat	Kvalitetsresultat: Quality results	
Kvalitetsresultat	Quality results	
Kvantiteten av stockarna/timren bedöms	Quality of logs is assessed	
Kvistning	Delimbing	

Lagringsförfall	Storage decay	
Lagringsplats	Storage site	
Lass	Batch	
Lassnummer	Batch number	
Lastbärare	Load carrier	
Lastobjekt	Load item	
Lathund	Quick Reference Guide	
Leveransavisering	Delivery notification	
Leveransgilla	Delivery-ready	
Leveranskontroll	Delivery check	
Leveranskvitto	Delivery receipt	
Leveranstillfälle	Delivery (occasion)	
Maskinregister	Machine register	
Massaved	Pulpwood	
Måste finnas tillgängligt	Must be available	
Mätare	Measurer	
Mätning	Measurement	
Mätning av travar med rundvirke	Measurement of Roundwood stacks	
Mätningsflöde	Measurement flow	
Mätningsplatser	Measurement sites	
Mätningstjänst	Measurement service	
Mätningsvägran	Measurement refusal/Accordion	
Mätorder	Measurement order	
Mätresultat	Measurement results	
Mätresultat stickprov	Measurement results sample	
Måttslag	Measurement standard	
Mätuppgifter	Measurement data	
Medföljande	Enclosed	
Mottagningskontroll	Incoming inspection	
Nedklassningsorsak	Downgrading reason	

Nedre/övre bankbredd	Lower/upper bank width	
Omfattning	Scope	
Organisation	Organisation	
Partvis avvikelse	Batchwise deviation	
Planerad befraktare	Planned carrier	
Plats	Location	
Pris	Price	
Prisadministratör	Pricing administrator	
Prisanvändare	Pricing user	
Priskomponent	Price component	
Prislista	Price list	
Produkt	Produkt: Product	
Produktionsdata	Production data	
Produktionsresultat	Production results	
Produktionsunderlag	Production documentation	
Provmätorder	Test measurement order	
Provmätorder	Test measurement order (repeated)	
Råvaruvärde leverans	Raw material value delivery	
Receptversion	Recipe version	
Redovisad kvantitet	Reported quantity	
Redovisningshänvisning	Accounting reference	
Reglering	Regulatory framework	
Revisionshistoria	Version history	
Sågtimmer	Sawlogs	
Säljbarhet	Merchantability	
Samladdningar	Co-loads	
Sändning	Consignment	
Sats	Batch	

Sektionsmätning	Sections measurement	
Separata partier	Separate batches	
Självhäftande etiketter	Adhesive labels	
Skäppa	Container	
Skäppamätning	Bulk Measurement	
Sönderdelat bränsle	Decomposed Fuel	
Sortiment	Assortment	
Sortimentskategori	Assortment category	
Stickprovsmätning	Sampling measurement	
Stocklängd	Log length	
Stockmätarutrustning	Log/Timber Measuring Equipment	
Stockmätning	Log/Timber measurement	
Torrhalt	Dry matter	
Torrhaltsprov	Dry matter test	
Transportkontrakt	Transport contract	
Transportkvantitet	Transport quantity	
Transportprislista	Transport price list	
Transportunderlag	Transport documentation	
Transportuppgifter	Transport details	
Travar	Stacks	
Travmätning	Stack measurement of pulpwood	
Uppenbara fel	Obvious errors	
Uppföljning redovisning	Follow-up/monitoring accounting	
Uppskatta/beräkna procentandelen	Estimating the percentage	
Uppskattning	Estimation	
Upptäcker	Detects	
Utrustningsleverantör	Equipment supplier	
Utvärderad	Assessed	

Våg	Scale	
Vägning vid avgång	Weighing at departure	
Vägning	Weighing	
Värtlappar	Stack tags	
Vedvolymprocent	Wood volume percentage	
Vid avvikelse	In case of deviation	
Viktandel	Weight fraction	
Virke	Timber	
Virkesmärkning	Timber markings	
Virkesmätning	Timber measurement	
Virkesvolym	Timber Volume	
Vrakprodukter	Scrap products	